CORTADA

2019

VITORIA-GASTEIZKO
XXIII FILM LABURREN JAIALDIA
ABENDUAREN 11TIK - 14RA

XXIII FESTIVAL DE CORTOMETRAJES
DE VITORIA-GASTEIZ
DEL 11 AL 14 DE DICIEMBRE

FESTIVAL COLABORADOR PREMIOS GOYA PRESELECCIÓN CORTOMETRAJES

Premio Cinematográfico JOSÉ MARÍA FORQUÉ

OFIZIALA / **OFICIAL**

FIKZIOA / **FICCIÓN**
DOKUMENTALA / **DOCUMENTAL**
ANIMAZIOA / **ANIMACIÓN** — ORR. / PAG. 7

GUREAK — ORR. / PAG. 14

UNILABUR / **EHULABUR** — ORR. / PAG. 19

HEMENGOAK — ORR. / PAG. 23

PALMARESA / **PALMARÉS** — ORR. / PAG. 26

EPAIMAHAIA / **JURADO** — ORR. / PAG. 26

PROGRAMAZIOA / **PROGRAMACIÓN** — ORR. / PAG. 28

CORTADA, XXIII EDICIÓN. **AURRERAPAUSO BATEN BILA**

CORTADA jaialdiaren 23. edizioa ospatuko da abenduaren 11tik 14ra. Bosgarren urtez, aintzat hartuko da jaialdiaren kalifikazioa Espainiako Zinema Akademiaren GOYA sarietarako, eta laugarrenez Forqué sarietarako. Horregatik eta CORTADA jaialdia estatuko zinematografiaren sektorean finkatu delako, aurten 1.279 film laburrek eman dute izena.

52 lan aukeratu dira lehiaketaren atal desberdinetan, eta kalitatea da hautatutako film laburren ezaugarri nagusia. CORTADAren egitaraua jende guztiarentzako modukoa izan ohi da beti, eta aurten ere ezaugarri hori izango du jaialdiak. Hala, denetik ikusi ahal izango da: egile-zinema arriskatuenean bide berriak irekitzen dituzten film labur apurtzaileak, interes mota guztientzako genero-lanak, eta ahaztu gabe bertako eta unibertsitateko proposamenak, horiek baitira jaialdiaren ezaugarri nagusia.

CORTADAren proposamen artistikoak oso itxura ona du, bai, baina erakundeen aldetik babes handiagoa eskatzen dugu jaialdiak ekitaldi gehiago izan ditzan eta Europara zabaldu ahal izan dadin. Izan ere, jaialdia erabat finkatuta dago, eta Goya eta Forque sarietarako kalifikatzen duten bi euskal jaialdietako bat da, baina CORTADA eta estatuko beste lehiaketa batzuen aurrekontuaren arteko aldea izugarria da. Are gehiago, jaialdi hau da bere kategoriako 33 lehiaketen artean

CORTADA celebrará entre el 11 y el 14 de diciembre su 23 edición. Ya es el quinto año que el festival califica para los Premios GOYA de la Academia del Cine Español y el cuarto para los Premios Forqué. Esta cuestión y el afianzamiento de CORTADA en el panorama cinematográfico estatal ha originado que la inscripción haya llegado a los 1.279 cortometrajes.

Son 52 trabajos seleccionados en las diferentes secciones del certamen. La calidad es norma imperante en los cortometrajes escogidos. Como suele ser seña de identidad en CORTADA, la programación está pensada para todo tipo de públicos. De ese modo, hay cortometrajes rompedores que abren nuevos caminos en el cine de autor más arriesgado, combinados con trabajos de género más asequibles a todo tipo de inquietudes, sin olvidar las propuestas locales y universitarias, señas de identidad del festival.

A pesar del buen aspecto de la propuesta artística de CORTADA, queremos reivindicar un apoyo institucional mayor para que el certamen pueda crecer con nuevas actividades o la posible apertura del festival al ámbito europeo, ya que el afianzamiento del certamen es un hecho, siendo uno de los dos festivales vascos que califican para Premios Goya y Forqué y la diferencia presupuestaria de CORTADA y otros concursos nacionales similares es abismal, siendo

aurrekontu txikiena duena. Eskerrak eman nahi dizkiegu laguntzen diguten instituzio eta erakundeei, baina laguntza ekonomiko handiagoa behar dugu, ez gaitezen desagertu eta aurrera egin dezagun. Gasteiz estatuko film laburren munduko mapan dago, eta zinemagileak CORTADAn sartzeko borrokan aritzen dira.

Erabateko konpromisoa dugu euskal film laburrekin; horregatik, abenduaren 13an, EUSKAL ZINEMAREN EGUNA ospatuko dugu. GUREAK eta HEMENGOAK ataletan, hau da, Euskal Herriko eta Arabako film laburren ataletan hautatutako lanak emango dira bertan. EUSKARAZKO zinemaren aldeko apustua ere nabarmena izango da CORTADAn, hainbat ataletan aukeratutako lanekin eta abenduaren 12an egingo den EHUSKARABANDA BIDEOMARATOIArekin.

Jendea animatu nahi dugu Dendarabako Vital Fundazioa Kulturuneara etor dadin abenduaren 11tik 14ra, formatu txikiko zinema onenaz gozatzera eta urte hauetan hainbeste poz eman diguten zinemagile berriei txalo egitera; izan ere, ikusleak dira CORTADAren motor garrantzitsuena.

GORA CORTADA.

el certamen de este tipo con el menos presupuesto de los 33 de su categoría. Estamos agradecidos a las instituciones y entidades que nos apoyan, pero necesitamos más ayuda económica para no caer en el estancamiento o en la desaparición. En el mundo del cortometraje estatal Vitoria-Gasteiz está en el mapa y los cineastas se pelean por entrar en CORTADA.

Nuestro compromiso con el cortometraje vasco permanece intacto y de ese modo el 13 de diciembre celebraremos el DÍA DEL CINE VASCO que acogerá los trabajos seleccionados en GUREAK y HEMENGOAK, las secciones dedicadas al corto vasco y alavés. También el apoyo al cine en EUSKERA estará presente en CORTADA con trabajos seleccionados en las diferentes secciones y con la celebración del EHUSKARABANDA BIDEOMARATOIA el 12 de diciembre.

Sólo queda animar al público, verdadero motor de CORTADA a que acuda al Vital Fundazioa Kulturunea (Dendaraba), del 11 al 14 de diciembre, a disfrutar del mejor cine en pequeño formato y a aplaudir a los nuevos realizadores que tantas satisfacciones nos han dado los últimos años.

GORA CORTADA.

OFIZIALA / **OFICIAL**

16 DE DECEMBRO | 13,55 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Álvaro Gago

Ekoizlea / Productora

Mireia Graell

Banatzailea / Distribuidora

Marvin&Wayne

fest@marvinwayne.com

Larunbata. Gaua erortzen da. Hogeita bost urteko Lucia, eskubaloi entrenamendutik ateratzen da. Bere anai txikiaren bila motoz joango da hiriko argien azpian.

Sábado. Cae la noche. Lucía, veinticinco años, sale de entrenar a balonmano y va a buscar a su hermano en moto bajo las luces de una ciudad.

AMADOR | 12,30 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Carlos Polo

Ekoizlea / Productor

Carlos Polo

Banatzailea / Distribuidora

Mailuki Films

mailukifilms@gmail.com

Dirudienez, Amador senar eta aita perfektua da. Inork ez zuen inoiz imajinatuko. Arratsaldean, Amador galtzeko zorian dago. Guztia ... bera izan nahi duelako.

Amador parece ser el marido y el padre perfecto. Nadie se lo imaginaría jamás. Por la tarde, Amador está a punto de perder. Todo porque él quiere ser ... él mismo.

BEAUTIFUL BOY (NENO BONITO) | 13,55 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Fran X. Rodríguez

Ekoizlea / Productor

Martín Vázquez Baño

Banatzailea / Distribuidora

Banatu Filmak

info@banatufilmak.com

Beautiful Boy gure ondarearen garrantzia eta munduan utziko dugun aztarnari buruzko komedia beltza da. Batzuetan, kontsumismoak gure asmoak kutsatzen ditu.

Beautiful Boy es una comedia negra sobre la importancia de nuestro legado y la huella que dejaremos en el mundo. En ocasiones, el consumismo contamina nuestras intenciones.

BEST SELLER | 16,30 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Max Lemcke

Ekoizlea / Productor

Norbert Llaràs

Banatzailea / Distribuidora

Marvin&Wayne

fest@marvinwayne.com

Duela ordu erdi liburutegia itxi zen. Rosariok azken maileguak artxibatu ditu eta ezabatu egin du Armandok hainbat eleberrietan utzi dituen azpimarraketak.

Hace ya media hora que la biblioteca echó el cierre. Rosario archiva los últimos préstamos y borra enfadada los subrayados que ha dejado Armando en varias novelas.

BEYOND THE GLACIER | 18,15 MIN

DOKUMENTALA / **DOCUMENTAL**

David Rodríguez Muñiz

Ekoizlea / Productor

David Rodríguez Muñiz

Banatzailea / Distribuidora

Agencia Freak

festhome@agenciafreak.com

Beyond the Glacier-ek gizakiak ingurune naturalarekin dituen harremanei buruz hausnartzen du espeziearen etorkizuna kaos geografikoaren testuinguruan aztertuz.

Beyond the Glacier reflexiona sobre las relaciones humanas con el medio natural y analiza el futuro de la especie dentro de un contexto de caos geográfico.

DESPUÉS TAMBIÉN | 25,45 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Carla Simón

Ekoizleak / Productores

María Zamora, Stefan Schmitz

Banatzailea / Distribuidora

Marvin&Wayne

fest@marvinwayne.com

28 urteko mutiko bat herriko taberna batera iristen da norbaiten bila. Edu, 19 urteko gaztea, ero ero bezala dantzatzen da eta ez du espero haren bila norbait etorriko denik.

Un chico de unos 28 años llega a un bar de pueblo buscando a alguien. Edu, de 19, está bailando como un loco y no se espera que lo vengan a buscar.

EL CUMPLE | 15,15 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Pablo Breixo, Alen Corral

Ekoizlea / Productor

Pablo Alen

Banatzailea / Distribuidora

Ismael Martín

Info@ismaelmartin.com

Haurren urtebetetzeak edozein gurasoen amesgaiztoak dira. Umeek jolasten duten heinean, helduek elkarrizketa absurdoak dituzte.

Los cumpleaños infantiles son la pesadilla de cualquier padre. Los niños juegan y los adultos tienen conversaciones absurdas.

EL SITIO MÁS IDÓNEO | 9,50 MIN

DOKUMENTALA / **DOCUMENTAL**

David Regos

Ekoizlea / Productor

David Regos

Banatzailea / Distribuidora

David Regos

daveinfilm@hotmail.com

*El sitio más idóneo*k kontatzen du nola Fresnedillas izeneko herri bateko biztanleek funtsezko rola jokatu zuten Apolo 11 misio historikoan.

El sitio más idóneo cuenta cómo los habitantes de un pueblo llamado Fresnedillas jugaron un papel crucial en la histórica misión Apolo 11.

GASTOS INCLUÍDOS | 21,25 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Javier Macipe

Ekoizlea / Productora

Amelia Hernández

Banatzailea / Distribuidora

Promofest

distribucion@promofest.org

5. klausula: errentariak onartzen du *bestearen* existentzia alde batera uztea, biak etxean bizi daitezen erabilera indibiduala balitz bezala.

Cláusula 5: El arrendatario se compromete a ignorar la existencia de *El otro*, de tal manera que ambos habiten la vivienda como si de una de uso individual se tratase.

LA TIERRA LLAMANDO A ANA

20,50 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Fernando Bonelli

Ekoizleak / Productores

Ginés García Millán, Elena Zabía, Francisco Benjumea, Miguel Ángel Larraya

Banatzailea / Distribuidora

Ismael Martín

info@ismaelmartin.com

Egun batean bizitzak mundutik isolatzen zaitu. Aurretik abisatu gabe. Deskonexioa. Nola egon espazioan bakarrik. Hauxe da Anari gertatu zitzaiona.

Un día la vida te aísla del mundo. Sin previo aviso. Desconexión. Como estar sola en el espacio. Es lo que le ocurrió a Ana.

MARAS | 23,35 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Salvador Calvo

Ekoizlea / Productor

Javier Pons

Banatzailea / Distribuidora

Agencia Freak

festhome@agenciafreak.com

Bortxaketa. Xantaia. Jipoia. ihesaldia. Mararen ekintzak suntsitutako bi familien bizitza. Irtenbide bat: aldegitea.

Una violación. Una extorsión. Una paliza. Una fuga. La vida de dos familias destrozadas por la acción de las Maras. Una solución: la huida.

MI ARMA | 7 MIN

DOKUMENTALA / **DOCUMENTAL**

Jesús Pascual

Ekoizlea / Productor

Jesús Pascual

Banatzailea / Distribuidora

Promofest

distribucion@promofest.org

Tradizioa eta subertsioa. Folklorea eta iraultza. Drag artista gazte baten grina bere Andaluziako bertako elementu kulturalengatik eta bere adierazpen artistikoan sartzeko arazoengatik.

Tradición y subversión. Folklore y revolución. La pasión de un joven artista drag por los elementos culturales de su Andalucía natal y la problemática que supone incorporarlos a su propia expresión artística.

MISS MBULU | 12,55 MIN

ANIMAZIOA / **ANIMACIÓN**

Ben Fernández

Ekoizleak / Productores

Miguel Molina, Adán Aliaga

Banatzailea / Distribuidora

Miguel Molina, Adán Aliaga

missmbulufilm@gmail.com

New York-eko Queens auzoan, argazki denda bateko bi langile ari dira kamera bat probatzen. Goiko solairuan, medium bat espiritismo saioak egiten ari da.

En un vecindario de Queens, Nueva York, dos empleados de una tienda de fotografía están probando una cámara de fotos. En el piso de arriba, una médium realiza sesiones de espiritismo.

MUEDRA | 9 MIN

ANIMAZIOA / **ANIMACIÓN**

Cesar Díaz Meléndez

Ekoizlea / Productor

Pedro Collantes de Terán

Banatzailea / Distribuidora

Ismael Martín

mail@ismaelmartin.com

Bizitza edonon sor daiteke, naturak arrotz jokatzen du eta egunak minutu iraun ditzake. Beste ikuspegi batetik ikusitako bizitzaren zikloa.

La vida puede surgir en cualquier parte, la naturaleza actuar de forma extraña y los días pueden durar minutos. El ciclo de la vida visto desde una perspectiva diferente.

MUERO POR VOLVER | 15 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Javier Marco

Ekoizlea / Productor

Sergy Moreno

Banatzailea / Distribuidora

Ismael Martín

mail@ismaelmartin.com

78 urteko Manuelak kamera eta errealitate birtualaren betaurrekoak erosi ditu.

A sus 78 años, Manuela se compra una cámara y unas gafas de realidad aumentada.

02 | 4,25 MIN

ANIMAZIOA / **ANIMACIÓN**

Gerardo de la Fuente López

Ekoizlea / Productor

Gerardo de la Fuente López

Banatzailea / Distribuidora

Gerardo de la Fuente López

arteyestrategia@hotmail.com

Dena zuen gizonaren bizitzan egun bat.

Un día en la vida del hombre que lo tenía todo.

RÉPLICA | 13,10 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Santiago Capuz

Ekoizlea / Productor

Santiago Capuz

Banatzailea / Distribuidora

Yaq Distribución

alicia@yaqdistribucion.com

Edu eta Carmenek seme bat izan dute. Maniki bat da. Carmen bezala. Edu gizakia da.

Edu y Carmen tienen un hijo. Es un maniquí. Como Carmen. Edu es humano.

SUC DE SÍNDRIA | 22 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Irene Moray

Ekoizlea / Productor

Gerard Marginedas

Banatzailea / Distribuidora

Marvin&Wayne

fest@marvinwayne.com

Polen laguntzarekin, naturaren erdian, malko eta barre artean, Barbarak zauri zaharrak sendatuko ditu eta bere sexualitatea berriro definituko du.

Con el apoyo de Pol, en medio de la naturaleza, entre lágrimas y risas, Bárbara sanará viejas heridas y redefinirá su sexualidad.

TU DÍA DE SUERTE | 10,50 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Fele Martínez

Ekoizlea / Productora

Regueiro Sánchez

Banatzailea / Distribuidora

Ismael Martín

mail@ismaelmartin.com

Ernestok igogailuan sartzen da eta barruan partekatuko duten bidaia laburrean bere bizitza ezinezkoa bihurtuko duen ustekabeko bidaiari batekin topo egingo du.

Ernesto llama al ascensor y en su interior se encuentra con un pasajero inesperado que le hará la vida imposible durante el corto trayecto que compartirán.

VIDA MODELO | 6,45 MIN

ANIMAZIOA / **ANIMACIÓN**

Eduardo Grojo

Ekoizleak / Productores

Eduardo Grojo, Josemari Martínez

Banatzailea / Distribuidora

InOut Distribution

fest@inoutdistribution.com

Koltxoien ataleko maniki parea bikote aproposa dirudi. Ederra, dotorea eta perfektua. Merkatal Zentrua ixterakoan, gauzak bestelakoak izango dira.

La pareja de maniquíes de la sección de colchones parece la pareja ideal. Guapos, elegantes y perfectos. Cuando el centro comercial cierra, las cosas son de otra manera.

XIAO XIAN | 17,20 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Jiajie Yu Yan

Ekoizlea / Productor

Nacho Pérez de Guzmán

Banatzailea / Distribuidora

Ismael Martín

mail@ismaelmartin.com

Xiao Xianek soineko bat amaitu behar du. Sheng Xia, bere lagun onena, bat-batean agertu da bere etxean, harekin irtetea konbentzitzeko.

Xiao Xian debe terminar un vestido. Sheng Xia, su mejor amiga, se presenta de repente en su casa para convencerla de salir con ella.

GUREAK

BAYANDALAI - EL SEÑOR DE LA TAIGA | 12 MIN

DOKUMENTALA / **DOCUMENTAL**

Aner Etxebarria Moral

Ekoizleak / Productores

Lara Izagirre Garizurieta, Pablo Vidal Santos

Banatzailea / Distribuidora

Gariza Films

info@garizafilms.com

Bayandalai, Mongoliako dukha herriaren adineko bat, bizitzaz eta etorkizunaz hausnartzen da.

Bayandalai, un anciano del pueblo dukha, Mongolia, reflexiona sobre la vida y su futuro.

EL FIN DE TODAS LAS COSAS

15,05 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Norma Vila

Ekoizlea / Productora

Norma Vila

Banatzailea / Distribuidora

Agencia Freak

festhome@agenciafreak.com

Jarraitu gaizkia ezer aurkitu arte.

Persigue la maldad hasta que no encuentres nada.

EL INFIERNO | 22,50 MIN

DOKUMENTALA / **DOCUMENTAL**

Raúl De la Fuente

Ekoizlea / Productora

Amaia Remírez

Banatzailea / Distribuidora

Kimuak

kimuak@filmotecavasca.com

Chennuk 15 urte zituela egin zuen lehen delitua: kaleko ume izatea. Horren ondorioz, infernura eraman zuten, Pademba Road kartzelara, Freetownen.

Chennu cometió con 15 años su primer delito: ser niño de la calle. Y entró en el infierno: Pademba Road, la cárcel de adultos de Freetown.

EL SÍNDROME DEL ÁRTICO

14 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Borja Echeverría Lamata

Ekoizlea / Productor

Luis Angel Ramírez

Banatzailea / Distribuidora

Modinamic

borja@modinamic.com

Zaragoza 1983. urtean. Silvia hirira itzultzen da Artikon bi urte egon ondoren. Bere asmoa Angela bi urteko iloba ezagutzea da.

Zaragoza 1983.Silvia regresa tras dos años en el Ártico para conocer a su sobrina de dos años, Ángela.

GARBAGE | 18 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Jose Muniain

Ekoizlea / Productor

Jose Muniain

Banatzailea / Distribuidora

Jose Muniain

josemuni@gmail.com

Iparramerikako Estatu Batuak. Gazte kriminal beltza. Irakasle zuria. Arazo bat.

Estados Unidos. Un joven delincuente negro. Una profesora blanca. Un problema.

LEYENDA DORADA | 11 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Chema García Ibarra, Ion de Sosa

Ekoizleak / Productores

Leire Apellaniz, Chema García Ibarra, Ion De Sosa

Banatzailea / Distribuidora

Kimuak

kimuak@filmotecavasca.com

Udako egun bat da Montánchezeko (Cáceres) udal-igerilekuetan. Mendi gainean, Gazteluko Kontsolamenduaren Andre Maria zelatan dago.

Es un día de verano en la piscina municipal de Montánchez (Cáceres). En las alturas, la Virgen de la Consolación del Castillo mantiene su ojo vigilante.

LURSAGUAK (ESCENAS DE VIDA) | 12 MIN

ANIMAZIOA / **ANIMACIÓN**

Izibene Oñederra

Ekoizlea / Productora

Izibene Oñederra

Banatzailea / Distribuidora

Kimuak

kimuak@filmotecavasca.com

Hélène Cixous-ek zioen moduan, inoiz ezagutu ez den espezieko milioika lursagu, milaka urteko kulturaren oinarri kontzeptuala birrintzen ari diren garai horretantxe bizi gara.

Como decía Hélène Cixous, vivimos en un tiempo en el que millones de topillos de una especie desconocida están minando la base conceptual de una cultura milenaria.

MATEOREN AMA | 15 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Aitor Arregi, Jose Mari Goenaga

Ekoizleak / Productores

Jon Garaño, Aitor Arregi , Jose Mari Goenaga

Banatzailea / Distribuidora

Kimuak

kimuak@filmotecavasca.com

Denboraldi batez ama ikusi gabe egon ostean, Angel Marik indarrak hartu eta hura dagoen zahar-etxera bisitan joatea erabakitzen du.

Tras una temporada sin ver a su madre, Angel Mari decide hacer de tripas corazón e ir a visitarla a la residencia de ancianos donde está internada.

NO ES COMA | 15,15 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Tamara Lucarini

Ekoizlea / Productor

Aitor Arenas

Banatzailea / Distribuidora

Banatu Filmak

info@banatufilmak.com

Istripu larri baten biktima den Jose Ramonek, antzinako garaiez hitz egiteko aukera hartzen duen Agustinen bisita jasotzen du.

José Ramón víctima de un grave accidente, recibe la visita de Agustín que aprovecha para hablar de los viejos tiempos.

PATXI | 13,30 MIN

DOKUMENTALA / **DOCUMENTAL**

Ezequiel Degastaldi

Ekoizleak / Productores

Tomás García; Elena Biurrun

Banatzailea / Distribuidora

Agencia Freak

festhome@agenciafreak.com

Patxi Buldainek 60ko hamarkadan Frantzian izandako arrakasta ukitu zuen bere estilo pertsonal eta abangoardistarekin. Espainiara itzuli zenean bere karrera behera joan zen.

Patxi Buldain rozó el éxito en la Francia de los años 60 con su estilo personal y vanguardista. Sin embargo, su prometedora carrera se vio truncada por su regreso a España.

SAND CASTLES | 4,30 MIN

DOKUMENTALA / **DOCUMENTAL**

Markel Redondo

Ekoizlea / Productor

Markel Redondo

Banatzailea / Distribuidora

Promofest

distribucion@promofest.org

2008an Europako krisi ekonomikoak gehien kaltetutako herrialdeetako bat Espainia izan zen, eta lurralde osoan abandonatutako milaka etxeren paisaia suntsitua utzi zuen. 10 urte geroago paisaia beldurgarria da.

España fue uno de los países más afectados por la crisis económica europea en 2008, dejando tras de si un paisaje desolador de miles de viviendas abandonadas por todo su territorio. 10 años después el paisaje es estremecedor.

SOY UNA TUMBA | 12,30 MIN

ANIMAZIOA / **ANIMACIÓN**

Khris Cembe

Ekoizleak / Productores

Iván Miñambres, Annabel Sebag

Banatzailea / Distribuidora

Uniko

festivales@uniko.com.es

Normala den bezala, haur batek gauaren erdian tabako kontrabandoa ezkutatzen zuela ikusten du aitak. Gaur gauean ez da tabakoa.

Como de costumbre, un niño observa escondido a su padre descargar tabaco de contrabando en mitad de la noche. Pero esta noche no es tabaco.

UN COCHE CUALQUIERA

13,45 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

David P. Sañudo

Ekoizlea / Productor

David Blanka

Banatzailea / Distribuidora

Amania Films

amaniafilms@gmail.com

Manuelek bere autoan sartu nahi du, baina hiru gaiztoek ez diote uzten.

Manuel quiere acceder a su coche, pero tres macarras se lo impiden.

UNILABUR / **EHULABUR**

AZKEN OTSOA | 10,35 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Iker Maguregi

Unibertsitatea / Universidad

UPV/EHU

Atala / Sección

EHULABUR - UNILABUR

iker.maguregi.luzan@gmail.com

Euskal abere familia batek otsoekin arazoak ditu.

Una familia ganadera vasca tiene problemas con los lobos.

BIENVENIDA | 13,50 MIN

DOKUMENTALA / **DOCUMENTAL**

Ager Mendieta Diaz

Unibertsitatea / Universidad

UPV/EHU

Atala / Sección

EHULABUR – UNILABUR

agermendieta@gmail.com

Nire amonak, Plasentziako jatorrikoa baina Laudioko biztanlea, heriotzari buruz hitz egiten du.

Mi abuela, natural de Plasencia, pero residente en Llodio, reflexiona sobre la muerte.

ECHOES | 5,30 MIN

ANIMAZIOA / **ANIMACIÓN**

Diana Acién Manzorro

Unibertsitatea / Universidad

Universitat Politécnica de Valencia

Atala / Sección

UNILABUR

render.hill@gmail.com

Langile deprimitu batek disoziazio-pasarte bat jasaten du.

Un deprimido obrero sufre un episodio de disociación.

EL DIAÑU | 8,30 MIN

ANIMAZIOA / **ANIMACIÓN**

Samuel Fernandi Martínez

Unibertsitatea / Universidad

Universitat Politécnica de Valencia

Atala / Sección

UNILABUR

la.estiella@gmail.com

Meatzari batek gaztainondoan zaldi zuri bitxi bat aurkitzen du kopetan puntu beltz batekin.

Un minero encuentra en un castañar un extraño caballo blanco con una mancha negra en la frente.

ESCÚCHAME | 4,30 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Patricia Beleña Calado

Unibertsitatea / Universidad

Universidad Francisco de Vitoria de Madrid

Atala / Sección

UNILABUR

distribucion@jovenesrealizadores.com

Damiánek eta Maytek Sararen ustekabeko deia jasotzen dute gau erdian.

Damián y Mayte reciben una llamada inesperada de Sara en medio de la noche.

KALEKO ANTZERKIA | 8,10 MIN

DOKUMENTALA / **DOCUMENTAL**

Koldo Edorta Carranza

Unibertsitatea / Universidad

Deustuko Unibertsitatea – Universidad de Deusto

Atala / Sección

UNILABUR

koldoc10@gmail.com

Etorkinen integrazioa tragikomedia gisa kontatu daiteke bost ekitaldietan.

La integración de los inmigrantes puede contarse como una tragicomedia en cinco actos.

NADA QUE CONTAR | 11,15 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Lucía Sáiz Alegre

Unibertsitatea / Universidad

Universitat Jaume I Castelló

Atala / Sección

UNILABUR

mail@ismaelmartin.com

84 urteko Isabel Garrido Gil beti aritu da lanean bere familia eta senarra zaintzen.

Isabel Garrido Gil, 84 años, ha trabajado siempre cuidando de su familia y su esposo.

NIGHT CAR | 9,30 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Ibon Calleja

Unibertsitatea / Universidad

UPV/EHU

Atala / Sección

EHULABUR – UNILABUR

iboncalleja@gmail.com

Auto bidaia eta erruduntasun sentimendua.

Un viaje en coche y un sentimiento de culpa.

SOL | 5,40 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Hans Simon-Ludwig

Unibertsitatea / Universidad

Universitat de Girona

Atala / Sección

UNILABUR

gorkaleon@thehouseoffilms.com

Sol musikan eta jendearen bizitzan oinarritzen da.

Sol se basa en la música y en la vida de las personas.

VIVO EN UNA CALLE ANCHA

1 MIN

DOKUMENTALA / **DOCUMENTAL**

Javier García Sánchez

Unibertsitatea / Universidad

UPV/EHU

Atala / Sección

EHULABUR - UNILABUR

javigssb@gmail.com

Errealitate eta bizitza barruko patio batean.

La realidad y la vida en un patio interior.

HEMENGOAK

AMARGO ERA EL POSTRE

19,35 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Diego H. Katarnyuk Di Costanzo

Ekoizlea / Productor

Facundo Quevedo Troncoso

Banatzailea / Distribuidora

Ismael Martin

info@ismaelmartin.com

Marc Eilts bere lagunak afaltzera gonbidatzen dituen noble frantziarra da.

Marc Eilts es un noble francés que invita a cenar a sus amigos.

LOVE | 4,30 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Javier Chueca

Ekoizlea / Productor

Luisan Garcia

Banatzailea / Distribuidora

Banatu Filmak

info@banatufilmak.com

Maitasuna heltzen da heltzen denean eta Jonek aitortzeko unerik txarrena aukeratu du.

El amor llega cuando llega y Jon ha elegido el peor momento para declararse.

MARIAN | 12,20 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Uraitz Soubies Chico

Ekoizleak / Productores

Ruben Sánchez Bakaikoa, Uraitz Soubies Chico

Banatzailea / Distribuidora

Ruben Sánchez Bakaikoa, Uraitz Soubies Chico

usoubies@gmail.com

Marianek bere oroitzapenak bizitzako azken minutuetan nahasten ditu.

Marian entremezcla sus recuerdos en los últimos minutos de su vida.

NAQAM DIAMOND | 6,20 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Amaia San Sebastián

Ekoizlea / Productora

Amaia San Sebastián

Banatzailea / Distribuidora

Amaia San Sebastián

amasanpan@gmail.com

5995 pezeta soilik.

Sólo por 5995 pesetas.

PANATHINAIKOS | 6,05 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

David P. Sañudo

Ekoizlea / Productor

David Blanka

Banatzailea / Distribuidora

Amania Films

amaniafilms@gmail.com

Gasteizko Divan apartamentuetan dena gerta daiteke.

En los apartamentos Diván de Vitoria-Gasteiz puede pasar de todo.

PIZZA | 8,30 MIN

FIKZIOA / **FICCIÓN**

Iñaki Rikarte, Aitor de Kintana

Ekoizlea / Productor

Iñaki Rikarte

Banatzailea / Distribuidora

Iñaki Rikarte

aitordekintana@gmail.com

Pizza bat entregatzea erraza izan daiteke, baina ez dakizu norekin topo egingo duzun.

Entregar una pizza puede parecer sencillo, pero nunca sabes con quién te vas a encontrar.

VISIBLES | 19,40 MIN

DOKUMENTALA / **DOCUMENTAL**

Enrique Rey

Ekoizleak / Productores

Ainhoa Urgoitia,
Aitor López De Aberásturi

Banatzailea / Distribuidora

Agencia Freak

festhome@agenciafreak.com

40 urte baino gehiagoko LGTBI kolektiboak bere ikusgarritasuna bilatzen du.

El colectivo LGTBI de más de 40 años busca su visibilidad.

VITORIA, MARZO DE 1976

21,20 MIN

DOKUMENTALA / **DOCUMENTAL**

Luis E. Herrero

Ekoizleak / Productores

Luis E. Herrero, Javier Rueda

Banatzailea / Distribuidora

Hanoi Films

hanoifilms@gmail.com

1976.eko martxoaren 3a. Ahazteko data zaila gasteiztarrentzat.

3 de marzo de 1976. Una fecha difícil de olvidar para los vitorianos.

PALMARESA / **PALMARÉS**

CORTADA 2018
BACKGROUND
Toni Bestard

CORTADA 2017
MADRE
Rodrigo Sorogoyen

CORTADA 2016
TIMECODE
Juanjo Giménez

CORTADA 2015
EL ASPIRANTE
Juan Gautier

CORTADA 2014
BIKINI
Oscar Bernacer

CORTADA 2013
TRYOUTS
Susana Casares

CORTADA 2012
DEUS ET MACHINA
Koldo Almandoz

CORTADA 2011
LA HUIDA
Victor Carrey

CORTADA 2010
KHOROSHO
Miguel Angel Jiménez

CORTADA 2009
AHATE PASA
Koldo Almandoz

EPAIMAHAIA / **JURADO**

LUIS DE OZA
Ekoizlea
Productor

MARIBEL SALAS
Aktorea
Actriz

NATALIA VARA
UPV/EHUko Irakaslea
Profesora UPV/EHU

PRO
GRAMA
ZIOA

PRO
GRAMA
CIÓN

VITAL FUNDAZIOA KULTURUNEA

FIK. / **FIC.** DOK. / **DOC.** ANIM

ASTEAZKENA **11** MIÉRCOLES

19:00

UNILABUR / **EHULABUR** | 87.30 MIN

SOL | 5,40 MIN
Hans Simon-Ludwig

ECHOES | 5,30 MIN
Diana Acién

KALEKO ANTZERKIA | 8,10 MIN
Koldo Edorta Carranza

NADA QUE CONTAR | 11,15 MIN
Lucía Sáiz

BIENVENIDA | 13,50 MIN
Ager Mendieta

ESCÚCHAME | 4,30 MIN
Patricia Beleña

NIGHT CAR | 9,30 MIN
Ibon Calleja

EL DIAÑU | 8,30 MIN
Samuel Fernandi Martínez

VIVO EN UNA CALLE ANCHA | 1 MIN
Javier García Sánchez

AZKEN OTSOA | 10,35MIN
Iker Maguregi

21:00

OFIZIALA / **OFICIAL 1** | 109.25 MIN

BEAUTIFUL BOY | 13,55 MIN
Fran X. Rodríguez

MARAS | 23,35 MIN
Salvador Calvo

O2 | 4,25 MIN
Gerardo de la Fuente López

EL SITIO MÁS IDÓNEO | 9,50 MIN
David Regos

BEST SELLER | 16,30 MIN
Max Lemcke

DESPUÉS TAMBIÉN | 25,45 MIN
Carla Simón

EL CUMPLE | 15,15 MIN
Pablo Breixo, Alen Corral

OSTEGUNA **12** JUEVES

17:30

EHUSKARABANDA / **BIDEOMARATOIA**

Bideomaratoiaren Film Laburren emanaldia.

Proyección cortometrajes Bideomaratoia.

19:00

OFIZIALA / **OFICIAL 2** | 94.40MIN

GASTOS INCLUIDOS | 21,25 MIN
Javier Macipe

16 DE DECEMBRO | 13,55 MIN
Álvaro Gago

BEYOND THE GLACIER | 18,15 MIN
David Rodríguez Muñiz

MISS MBULU | 12,55 MIN
Ben Fernández

MUERO POR VOLVER | 15 MIN
Javier Marco

RÉPLICA | 13,10 MIN
Santiago Capuz

21:00

OFIZIALA / **OFICIAL 3** | 106.15MIN

AMADOR | 12,30 MIN
Carlos Polo

VIDA MODELO | 6,45 MIN
Eduardo Grojo

SUC DE SÍNDRIA | 22 MIN
Irene Moray

MI ARMA | 7 MIN
Jesús Pascual

XIAO XIAN | 17,20 MIN
Jiajie Yu Yan

MUEDRA | 9 MIN
Cesar Díaz Meléndez

LA TIERRA LLAMANDO A ANA | 20,50 MIN
Fernando Bonelli

TU DÍA DE SUERTE | 10,50 MIN
Fele Martínez

OSTIRALA **13** VIERNES

17:00

HEMENGOAK | 98.20 MIN

AMARGO ERA EL POSTRE | 19,35 MIN
Diego H. Katarnyuk

LOVE | 4,30 MIN
Javier Chueca

VISIBLES | 19,40 MIN
Enrique Rey

MARIAN | 12,20 MIN
Uraitz Soubies

PIZZA | 8,30 MIN
Iñaki Rikarte, Aitor de Kintana

VITORIA, MARZO DE 1976 | 21,20 MIN
Luis E. Herrero

NAQAM DIAMOND | 6,20 MIN
Amaia San Sebastian

PANATHINAIKOS | 6,05 MIN
David P. Sañudo

19:00

GUREAK 1 | 87.50 MIN

BAYANDALAI, EL SEÑOR DE LA TAIGA | 12 MIN
Aner Etxebarria

NO ES COMA | 15,15 MIN
Tamara Lucarini

LURSAGUAK (ESCENAS DE UNA VIDA) | 12 MIN
Izibene Oñederra

EL FIN DE TODAS LAS COSAS | 15,05 MIN
Norma Vila

GARBAGE | 18 MIN
Jose Muniain

SAND CASTLES | 4,30 MIN
Markel Redondo

LEYENDA DORADA | 11 MIN
Chema García Ibarra, Ion De Sosa

21:00

GUREAK 2 | 91.50 MIN

SOY UNA TUMBA | 12,30 MIN
Khris Cembe

PATXI | 13,30 MIN
Ezequiel Degastaldi

UN COCHE CUALQUIERA | 13,45 MIN
David P. Sañudo

EL INFIERNO | 22,50 MIN
Raúl De la Fuente

MATEOREN AMA | 15 MIN
Aitor Arregi, Jose Mari Goenaga

EL SÍNDROME DEL ÁRTICO | 14 MIN
Borja Echeverría

LARUNBATA **14** SÁBADO

20:00

IXTE EKITALDIA / **CLAUSURA**

FILM IRABAZLEEN EMANALDIA
PROYECCIÓN CORTOS GANADORES

SARI BANAKETA
ENTREGA DE PREMIOS

AURKEZLEAK
PRESENTADORES

Iñigo Salinero

Gemma Martínez

ARABAKO CAMPUSEKO ERREKTOREORDETZA

VICERRECTORADO DEL CAMPUS DE ÁLAVA

UNIBERTSITATE ZABALKUNTZAKO ZUZENDARITZA

DIRECCIÓN DE PROYECCIÓN UNIVERSITARIA

Comandante Izarduy, 2 · 01006 VITORIA-GASTEIZ

945 013657 · festivalcortada@gmail.com

www.festivalcortada.com / www.kultura-araba.ehu.es

FESTIVAL COLABORADOR PREMIOS GOYA PRESELECCIÓN CORTOMETRAJES

Premio Cinematográfico JOSÉ MARÍA FORQUÉ

eman ta zabal zazu
Universidad del País Vasco · Euskal Herriko Unibertsitatea
NAZIOARTEKO BIKAINTASUN CAMPUSA · CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

ehukultura Araba

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

FUNDACIÓN Vital FUNDAZIOA

EL CORREO INFORMACIÓN CON VALOR

DIVÁN Hotel HITO Vitoria-Gasteiz BASQUE COUNTRY

BASKONIA VITORIA-GASTEIZ

Jimmy jazz gasteiz

APIKA Asociación de Productores Audiovisuales – Ikusentzunezko Produktoreen Elkartea

La Viña

KUTTUNA FILMAK

SINBAIT CREACIONES